



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.345
11 November 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 345-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
9 ноября 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.345/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CAT/C/46)

1. Предварительная повестка дня (CAT/C/46) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на семинар "Повышение универсальности прав человека: исламские перспективы Всеобщей декларации прав человека", который проводится одновременно с двадцать первой сессией Комитета, и предлагает его членам по возможности принять участие в его работе. Он также напоминает Комитету, что для кворума требуется шесть членов.
3. Оратор обращает внимание на проект кодекса поведения экспертов, разработанный на совещании председателей договорных органов по правам человека, и просит членов Комитета ознакомиться с ним. Обсуждение проекта кодекса состоится в течение второй недели сессии, и мнения Комитета будут препровождены секретариату.
4. Доклад о работе десятого совещания председателей договорных органов по правам человека, в котором он участвовал, содержится в приложении к документу A/53/432. На этом совещании председатели выразили свою озабоченность по поводу нехватки ресурсов и согласились с необходимостью прилагать усилия для координации в деле подготовки докладов с целью уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени, связанного с представлением докладов. Однако эта инициатива вряд ли будет затрагивать доклады, представляемые в Комитет против пыток, поскольку его тематика имеет специфический характер. Они также выразили свои мнения в отношении состава договорных органов и предложили комитетам попытаться устранить гендерные и географические диспропорции. Хотя в членском составе Комитета против пыток, к примеру, отсутствуют женщины, в составе другого комитета вовсе нет мужчин. По крайней мере в одном из комитетов нет представителей Африки.
5. Председатели также согласились с тем, что совещания договорных органов по правам человека, следуя практике Комитета по правам человека, должны проводиться как в Нью-Йорке, так и в Женеве по следующим двум причинам: во-первых, в Нью-Йорке это позволило бы комитетам установить контакты со многими государствами-участниками, у которых нет постоянных представительств в Женеве; и во-вторых, в Нью-Йорке вопросы прав человека освещаются в средствах массовой информации гораздо более широко, чем в Женеве. Председатели оставили на усмотрение секретариата вопрос о путях учета этих рекомендаций в процессе составления его бюджета.
6. Кроме того, председатели обсудили утвержденные Комиссией международного права предварительные выводы, касающиеся оговорок к нормативным многосторонним договорам, и отметили, что они носят слишком ограничительный характер. По мнению председателей, поскольку предметом договоров о правах человека являются права отдельных

лиц, а не государств, их нельзя приравнивать к традиционным конвенциям и договорам, и наблюдение за их осуществлением должно быть иным. Комитету следует обсудить предварительные выводы в ходе текущей сессии и сообщить свои взгляды Комиссии, в которой еще идет дискуссия на эту тему. Эти выводы будут распространены среди членов Комитета. Изложение членами Комитета своих мнений будет особенно полезным, поскольку другие договорные органы по правам человека выразили свое отношение к этой проблеме весьма решительным образом.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня)

7. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) говорит, что из 105 первоначальных докладов, ожидавшихся в период с июня 1988 года по октябрь 1998 года, 70 были представлены, а 35 - просрочены. Из их числа 21 доклад просрочен более чем на три года. В список, составленный в порядке убывания срока задержки, включены следующие государства: Уганда, Того, Гайана, Бразилия, Гвинея, Сомали, Эстония, Йемен, Бенин, Босния и Герцеговина, Кабо-Верде, Камбоджа, Латвия, Сейшельские Острова, Антигуа и Барбуда, Бурунди, Словакия, Словения, Коста-Рика, Эфиопия и Албания. Каждое из этих государств получило от 5 до 16 напоминаний, и в том числе, в зависимости от срока задержки, письма Председателя на имя их министров иностранных дел. Кроме того, на своей одиннадцатой сессии Комитет просил Белиз к 10 марта 1994 года представить новый вариант своего доклада, который был слишком кратким. Несмотря на шесть напоминаний и письмо Председателя на имя министра иностранных дел, доклад так и не был представлен.

8. Из 78 вторых периодических докладов, ожидавшихся с июня 1992 года по октябрь 1998 года, 48 были представлены, а 30 - просрочены. Из их числа 12 докладов опаздывают более чем на три года: доклады Афганистана, Белиза, Камеруна, Того, Уганды и Филиппин, которые должны были быть представлены в 1992 году; доклады Гайаны и Турции, которые следовало представить в 1993 году; и доклады Австралии, Бразилии, Гвинеи и Сомали, которые надлежало представить в 1994 и 1995 годах. Каждому из этих государств было направлено от одного до девяти напоминаний.

9. Из 46 третьих периодических докладов, которые подлежали представлению в период с июня 1996 по октябрь 1998 года, 15 были представлены и 31 - просрочен. Государства, опаздывающие на два года, уже получили по два напоминания. Исходя из информации о положении в области прав человека в Египте, полученной от независимых источников, Комитет решил настоятельно призвать Египет как можно скорее представить свой третий периодический доклад. После обмена письмами между Комитетом и правительством Египта этот доклад поступил 30 октября, и его рассмотрение будет включено в программу работы на предстоящий год.

10. После рассмотрения ее третьего периодического доклада Мексика вторично направила дополнительную информацию, которая была доведена до сведения докладчиков по Мексике г-на Гонсалеса Поблете и г-на Соренсена. Кроме того, поступили письменные ответы

Дании на заданные Комитетом вопросы во время рассмотрения ее третьего периодического доклада. Поскольку оба докладчика по Дании - г-жа Илиопулос и г-н Регми - уже не являются членами Комитета, с этим документом могут ознакомиться все члены. Дополнительная информация поступила также от Кипра и была передана г-ну Бёрнсу и г-ну Соренсену.

11. Помимо доклада Египта, поступило большое число докладов, которые будут включены в программу работы на 1999 год. Это - доклады следующих стран: Австрии, Болгарии, Венесуэлы, Италии, Ливийской Арабской Джамахирии, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, бывшей югославской Республики Македонии, Мальты и Марокко. Был также получен доклад Нидерландов по его заморским территориям, но, поскольку его текст все еще пересматривается, правительство просило Комитет отложить его рассмотрение.

12. Два государства-участника - Антигуа и Барбуда и Йемен - просили секретариат оказать им помощь в подготовке докладов. Должностные лица из Йемена прошли подготовку на курсах, проведенных в Турине в октябре, а должностные лица из Антигуа и Барбуда просили зачислить их на курсы, которые, вероятно, будут организованы в Карибском регионе в декабре. Члены секретариата участвовали в работе курсов в Турине и оказали помощь в обучении участников методике подготовки докладов. Кроме того, в работе курсов приняли участие представители правительств Азербайджана, Бангладеш, Грузии, Китая, Литвы, Саудовской Аравии и Шри-Ланки.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, по-видимому, продолжит свою практику письменных напоминаний государствам, задерживающим доклады, и включение в ежегодный доклад списка государств, не приславших свои доклады, с указанием сроков их задержки.

14. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что в итоге предстоит рассмотреть два вопроса. Во-первых, нужно ли Комитету ограничиваться отправкой бесполезных напоминаний или же целесообразнее последовать примеру других органов, наблюдающих за осуществлением договоров, и попытаться встретиться с представителями стран, разъяснив им необходимость отвечать на запросы? Например, Комитету по правам человека такой подход позволил получить некоторые, хотя и ограниченные, результаты. Во-вторых, в тех случаях, когда доклады некоторых стран просрочены более чем на 10 лет, Комитету, по-видимому, целесообразнее рассматривать положение, исходя из другой имеющейся информации. Вполне возможно, что государства стали бы представлять доклады из одних лишь опасений применения такой процедуры.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет г-на Мавромматиса в том, что этот вопрос неоднократно обсуждался. Г-н Соренсен в течение многих лет настоятельно призывал Комитет предпринять такие действия. На его взгляд, статья 19, как представляется, прежде всего наделяет Комитет полномочиями в отношении доклада государства только после того, как он представлен, а не в случае отсутствия такого доклада. Во-вторых, если государство явно продемонстрировало нежелание соблюдать Конвенцию, то непредставление им доклада следует рассматривать как нарушение этого договора. При доведении до сведения

государств-участников этого факта государства-участники в этих обстоятельствах сами обладают полномочиями по его денонсации. Таким образом, вопрос состоит в том, почему такие действия нужно предпринимать Комитету, а не государствам-участникам, которые в первую очередь несут обязательство в этой связи.

16. Г-н СОПЕНСЕН говорит, что Комитету трудно понять, как та или иная страна может вначале ратифицировать Конвенцию, а затем не представлять доклады в течение многих лет.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в принципе в тех случаях, когда сроки представления докладов грубо нарушаются, Комитет может рассмотреть положение в соответствующем государстве и подготовить доклад своими силами.

18. Г-н ЖУПАНЧИЧ говорит, что для некоторых из стран, о которых идет речь, вопрос упирается в финансирование. В отношении Словении он сам лично убедился в том, что эта страна напряженно трудилась над подготовкой своего доклада, но не располагала сотрудниками для оперативного и надлежащего выполнения этой работы. Он предполагает, что другие страны также находятся в подобной ситуации, и спрашивает, нельзя ли их обеспечить дополнительной профессиональной подготовкой.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, согласно информации секретариата, Уганда участвовала в учебном семинаре по подготовке докладов. Возможно другие страны также хотели бы пройти такую учебу. С другой стороны, власти Бразилии провели с Председателем обсуждение на этот счет в 1993 году, но оно, к сожалению, оказалось безрезультатным.

20. На совещании председателей, которое состоялось в Женеве и в работе которого приняли участие не только государства - участники Конвенции, но и государства, не являющиеся участниками, неоднократно затрагивались три темы. Во-первых, государства считают, что сроки, установленные для ответа на вопросы в соответствии с процедурами большинства органов по наблюдению за соблюдением договоров, и в частности Комитета против пыток, не являются разумно достаточными. Во-вторых, государства выразили озабоченность по поводу того, что по второму и третьему периодическим докладам зачастую требуется отвечать на вопросы, которые уже были освещены ранее. Третье и самое важное соображение состоит в том, что для многих малых государств расходы на подготовку докладов являются существенным финансовым бременем. Поэтому Верховный комиссар по правам человека рассматривает пути рационализации системы представления докладов. Замечание, сделанное г-ном Жупанчицем, является вполне оправданным: некоторые малоимущие государства попросту не располагают ресурсами, необходимыми для подготовки докладов. Летом этого года оратор посетил Камбоджу, и оказалось, что в этой стране вопросами сношений со всеми международными организациями ведает только один человек. Для такого государства представлять ответы невозможно с материальной точки зрения. Комитету необходимо найти тонкую грань между, с одной стороны, случаями, когда речь идет о возможностях того или иного государства в плане

представления ответов, и, с другой, - ситуациями, когда необходимо принимать решения о рассмотрении положения в какой-либо стране с точки зрения применения пыток и соблюдения государством обязательств по Конвенции.

21. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что Комитету позднее потребуется провести более углубленное обсуждение этого вопроса.

22. Он согласен с мнением бывшего члена Комитета по правам человека и нынешнего судьи Международного Суда г-жи Хиггинс о том, что любые действия, которые направлены на поощрение целей и принципов Конвенции и не запрещены четкими положениями, следует рассматривать как согласующиеся с международным правом. Самым прагматичным подходом является оказание помощи. Огромную пользу принесли бы посещения экспертами стран, о которых идет речь. Их можно сочетать с консультативными услугами. В некоторых случаях услуги по организации учебных мероприятий полезны, в других - безрезультатны. Комитету следует попытаться сочетать строгий подход к обязательствам по представлению докладов с оказанием помощи в целях улучшения фактического положения стран в этой области вместо того, чтобы просто заносить их в "черный список". Это является организационным вопросом.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет может вернуться к этому вопросу на более позднем этапе сессии.

24. Он обращает внимание на дело генерала Пиночета, который задержан в Лондоне в связи с запросом испанского следственного судьи о его выдаче Испании для привлечения к ответственности по обвинению в совершении ряда международных преступлений. Несколько лет назад, когда генерал Пиночет находился в Нидерландах, Комитет направил правительству Нидерландов послание, в котором потребовал взять его под стражу и предать суду по обвинению в том, что, когда он был президентом Чили, в этой стране предположительно применялись пытки. Согласно ответу правительства Нидерландов, нидерландский судья решил не возбуждать иска, придя к выводу об отсутствии вероятности осуждения. Это решение было оправданным. При отсутствии каких-либо доказательств Нидерланды едва ли могли возбудить судопроизводство по такому серьезному делу. Несколько иной оборот приняло это дело в Англии, поскольку речь идет о рассмотрении запроса о выдаче, поступившего от другого государства. Первоначальное решение по этому делу вынес судья Высокого суда, который весьма неожиданно счел, что главы государств обладают полным иммунитетом от преследования по закону. В настоящее время дело находится на рассмотрении Палаты лордов, и Комитету не пристало давать по нему комментарии. Оратор только хотел бы заявить, что он глубоко удовлетворен тем, как продвигается рассмотрение этого дела. На этой же неделе в Шотландии в соответствии с Конвенцией против пыток проходит разбирательство по делу гражданина одной из стран Северной Африки, привлеченного к ответственности за акты пыток, совершенные в Северной Африке. Насколько ему известно, впервые на основе Конвенции привлечен к уголовной ответственности преступник, применявший пытки в другом государстве. Этот факт свидетельствует о важности наличия доказательств. Как представляется, истцами по

этому делу стали пострадавшие лица, проживающие в Соединенном Королевстве. Поэтому в Шотландии имеются прямые доказательства преступления. Следует отметить, что в настоящее время проходит разбирательство по этому делу.

25. Г-н СОРЕНСЕН выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что Председатель поднял этот вопрос. Было бы полезно, если бы Комитет мог со временем получить фамилии соответствующих лиц и информацию о решении шотландского суда. Если он не ошибается, в Канаде уже был аналогичный случай, когда власти решили привлечь к суду двух лиц из Гондураса, но они бежали в Соединенные Штаты.

26. Скандинавские страны весьма пристально следят за делом Пиночета, в отношении которого некоторые из них предложили применить статью 6 Конвенции. Комитет может предоставить Соединенному Королевству сведения, имеющие отношение к этому делу, поскольку в докладе Чили Комитету отмечалось, что во время правления Пиночета в стране пыткам подверглись примерно 100 000 человек. По его мнению, прокурору Соединенного Королевства следует обвинить г-на Пиночета в том, что он ответственен за эти преступления. Публичное обсуждение случаев пыток имеет первостепенную важность, поскольку оно является первым шагом к реабилитации жертв.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что, хотя Комитет может довести свое мнение до сведения Соединенного Королевства, ему было бы неразумно вмешиваться в ход внутрисудебного судебного разбирательства.

28. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что для Комитета вполне целесообразно рассматривать данный вопрос, но, поскольку он является гражданином Чили, он не намеревается принимать участия в любом из таких обсуждений.

29. Г-н КАМАРА говорит, что он был несколько озадачен, узнав, что Соединенное Королевство усматривает юридические затруднения в выдаче бывшего главы государства. Могло бы возникнуть сомнение в том, является ли Соединенное Королевство участником Конвенции против пыток, поскольку цель статьи 2 этого Договора состоит в предотвращении претензий на иммунитет со стороны лиц, причастных к любому случаю применения пыток. Если британская система действительно является таким препятствием для применения статей 2 и 7 Конвенции, то тогда Конвенция бессмысленна. Если же она не является препятствием, то Комитету можно даже назначить дату рассмотрения доклада Соединенного Королевства и выразить свое мнение, прежде чем английские суды примут необратимое решение. Учитывая возможность нарушения Соединенным Королевством своих обязательств по Конвенции, Комитет, вероятно, должен вмешаться.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что для целей запроса о выдаче генерал Пиночет обвинен в преступлениях против человечества, и все государства обладают универсальной юрисдикцией в отношении таких преступлений. Он полагает, что этот вопрос действительно можно поднять при рассмотрении доклада Соединенного Королевства, однако, пока по этому делу проходит судопроизводство, делегация будет естественно проявлять крайнюю осмотрительность.

31. Г-н ЖУПАНЧИЧ говорит, что он не сможет участвовать в обсуждении, поскольку он недавно был избран в Европейский суд по правам человека, который в настоящее время рассматривает два дела, касающиеся г-на Пиночета.

32. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ говорит, что Комитету следует выяснить все факты по делу г-на Пиночета, и особенно аргументацию постановления английского Высокого суда. Делегация Соединенного Королевства на Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда активно поддержала принцип, согласно которому положение какого-либо лица не является основанием для иммунитета от преследования за преступления, предусмотренные Статутом Суда.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат получит текст постановления Высокого суда и распространит его среди членов Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 10 мин.